0. Introduction 9

0.1 Abréviations utilisées dans ce document 11

1. Variations dans l'ordre des constituants de la proposition 13

1.1 Ordre de base des constituants dans la proposition 13
1.2 Antéposition des constituants nucléaires et des constituants périphériques 15
1.2.1 L'antéposition pour signaler un point de départ 16
1.3 Reprise verbale 20
1.4 Constituants post-nucléaires et les points de départ potentiels 23
1.5 Dislocation à droite 25

2. Mise en relief 27

2.1 Focus et focalisation dans l'énoncé 27
2.1.1 Propositions du type 'focus-présupposé' 28
2.1.2 Antéposition des constituants non-nucléaires 29
2.1.3 Antéposition du complément d'objet afin de focaliser le verbe 30
2.2 Mise en relief d'un référent important 31
2.3 Caractéristiques marquant la mise en relief emphatique 32

3. Premier plan et second plan d'un texte 34

3.1 Evénements de premier plan non-marqués 34
3.2 L'inclusion des événements d'importance secondaire 34
3.3 Mise au second plan 36
3.3.1 L'usage marqué de l'inaccompli 37
3.3.2 Les retours en arrière 37

3.3.3 Introduction des commentaires et explications 40
3.4 Mise en relief d'énoncés 41
3.4.1 L'organisation du texte autour d'un point culminant 41
3.4.2 Mise en relief des développements significatifs et des revirements 46

4. L'enchaînement des phrases et des propositions 48

4.1 L'enchaînement non-marqué 48
4.2 Les connecteurs pragmatiques 50
4.2.1 Les connecteurs adversatifs 50
4.2.2 Les connecteurs d'adjonction 53
4.2.3 Le connecteur de développement thématique 60
4.2.4 Connecteurs d'introduction des explications dans un texte narratif 62
4.2.5 Connecteur 'logique' : tɔ́n 64

5. Les références aux participants 65

5.1 Introduction des participants 65
5.1.1 Introduction des participants dans un cadre de référence établi 65
5.1.2 Introduction des participants dans un nouveau cadre de référence 69
5.2 Activation d'un référent accessible 70
5.3 Références aux participants sur scène 72
5.3.1 Référence implicite 72
5.3.2 Référence par pronom 72
5.3.3 Référence par nom 74
5.3.4 Exceptions : un encodage plus lourd 74
5.3.5 Exceptions : un encodage moins lourd 76
5.3.6 Stratégie de protagoniste 77
5.3.7 Référence marquée : l'emploi du pronom 2sg au lieu du pronom 3sg 78
5.4 Pronoms et Déterminants 79
5.4.1 Pronoms 79
5.4.2 Déterminants 83

5.4.3 Combinaisons des pronoms et déterminants 86
5.5 Point d'orientation 89
5.5.1 Verbes de mouvement : daa et woo 89
5.5.2 L'emploi des mots déictiques 93
5.5.3 L'identification des participants 94

6. Les discours et les conversations rapportés dans un texte narratif 96

6.1 Les formules d'orientation 96
6.1.1 Position des formules d'orientation 96
6.1.2 Omission de la formule d'orientation 99
6.1.3 Répétition des formules d'orientation 101
6.1.4 Types de formules d'orientation 103
6.2 Types de discours rapportés 111
6.2.1 Type par défaut : semi-direct 111
6.2.2 Les ordres rapportés : indirect 112
6.2.3 Le vocatif aux styles semi-direct et indirect 112
6.2.4 Les chants et les prières : direct 113
6.2.5 Discours rapportés dans les textes racontés à la première personne 114

7. L'information dans les propositions subordonnées 116

7.1 L'information nouvelle et les propositions subordonnées 116
7.1.1 Propositions subordonnées pré-nucléaires 116
7.1.2 Propositions subordonnées post-nucléaires 121
7.2 Les propositions relatives 122
7.2.1 Structure des propositions relatives 123
7.2.2 Syntagmes nominaux permettant l'utilisation d'une relative 123
7.2.3 Les types de propositions relatives et leurs fonctions 128
7.2.4 Constructions qui peuvent remplacer une proposition relative 131

8. Conclusion 133

9. Annexe : Texte (boa) 134

Réferénces 150

Kathryn Woodham

Analyse de textes san (parler de Toma)

Aperçu des traits caractéristiques du genre narratif d'une langue mandé du Burkina Faso

RÜDIGER KÖPPE VERLAG KÖLN

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek
Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über http://dnb.ddb.de abrufbar.

ISBN 3-89645-074-3

© 2003
RÜDIGER KÖPPE VERLAG
B.P. 45 06 43
50881 Cologne / Allemagne

www.koeppe.de

Tous droits réservés.

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der Sulzmann-Stiftung, Mainz, und der Johannes Gutenberg-Universität Mainz

Production: Druckerei Franz Hansen, Bergisch Gladbach / Allemagne

Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier.
Printed on acid-free paper which falls within the guidelines of the ANSI to ensure permanence and durability.

Kathryn Woodham

Analyse de textes san (parler de Toma)

Aperçu des traits caractéristiques du genre narratif d'une langue mandé du Burkina Faso

RÜDIGER KÖPPE VERLAG KÖLN

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek
Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über http://dnb.ddb.de abrufbar.

ISBN 3-89645-074-3

© 2003
RÜDIGER KÖPPE VERLAG
B.P. 45 06 43
50881 Cologne / Allemagne

www.koeppe.de

Tous droits réservés.

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der Sulzmann-Stiftung, Mainz, und der Johannes Gutenberg-Universität Mainz

Production: Druckerei Franz Hansen, Bergisch Gladbach / Allemagne

Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier.
Printed on acid-free paper which falls within the guidelines of the ANSI to ensure permanence and durability.